

*Гурбандурдыев Якубмырат Гурбанмаммедович,
декан факультета восточных языков и литературы
Туркменского национального института мировых языков
имени Довлетмаммеда Азади,
Ашхабад, Туркменистан.*

**ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
СТИХОТВОРЕНИЙ ВЕЛИКОГО МЫСЛИТЕЛЯ
ТУРКМЕНСКОГО НАРОДА**

Аннотация: В предоставляемой работе говорится о тематических особенностях произведений Махтумкули Фраги, о некоторых исследованиях его творчества.

Ключевые слова: поэт, патриотизм, литература, наследие, творчество, история народа.

*Gurbandurdyev Yakubmyrat Gurbanmammedovich,
Dean of the Faculty of Oriental Languages and Literature
Turkmen National Institute of World Languages
named after Dovletmamed Azadi,
Ashgabat, Turkmenistan.*

**THEME FEATURES OF THE GREAT THINKER OF THE
TURKMEN PEOPLE**

Annotation: The presented work talks about the thematic features of the works of Magtymguly Fragi, about some studies of his work.

Key words: poet, patriotism, literature, heritage, creativity, history of the people.

Роль языка в жизни людей огромна и многогранна. Каждый спектр или сфера жизни людей имеет свои важные и отличительные черты, связанные с языковыми данными народа. Язык является средством передачи мыслей и переживаний, чувств и эмоций, несет коммуникативную и номинативную функцию.

Роль языка как «средства человеческого общения» увеличивается день за днём. Этот процесс начинается со времён, когда впервые начинают появляться стихотворения Махтумкули Фраги – великого мыслителя нашего народа на туркменском языке, когда туркменского государства как такого не существовало. Роль языка как «средства человеческого общения» увеличивается и тем что, туркменский народ относился своеобразно к своему языку и живому общению, бережно передавали из поколения в поколение пословицы, поговорки, выражения, а потом и ещё некоторые строки из произведений Махтумкули в виде пословиц.

Язык служил средством передачи, в большинстве глубокосодержательных мыслей Махтумкули, его мудрых наставлений своему народу. Отсутствие среди туркмен того времени зрелищных предприятий, книгопечатания и т. п. институтов, при почти поголовной неграмотности населения увеличило интерес к слушанию – самому эффективному способу передачи информации, художественных произведений поэтов, в первую очередь Махтумкули.

Стихотворения Махтумкули передавались в народ различными путями: через исполнение певцами в виде песен, через чтение грамотными людьми того времени. А насчет стихотворений Махтумкули можно сказать многое. Махтумкули считает, что человек наделен речью волей всевышнего.

В три года наделил языком меня бог, -

говорит Махтумкули. Насчет силы слова и выражения поэт выражал иногда, оригинальные мысли. Он в некоторых своих стихотворениях говорил, что сила слова во многом зависит от имущественного поколения человека. Одним словом, в те времена, если ты беден, то твои слова ничего не означали – имел в виду поэт.

Бедность для джигита – ужасное несчастье,
Его словами никто считаться не будет...

А в некоторых стихотворениях Махтумкули выражал такие мысли, где говорится что, его слова правдивы, но никто не хочет слушать его. Такие строки звучат так:

Махтумкули говорит, слова мои – истина,
Но слову истинному преданного нет.

Однако жизнь требовало от передового человека борьбы, действия, и Махтумкули нашел в себе достаточно сил, чтобы заявить:

Махтумкули, гони печаль из темных недр своей души,
Успокоение и лень в усталом сердце задуши.

Не жди, пока проснутся все, восстань и действовать спеши.

Не говори: мол, не поймут, — голов пытливых много.

Мы видим, что поэт использовал художественное слово для утверждения своих идей, для борьбы за свои идеалы. В некоторых контекстах художественное слово играет роль мотивационных, метафорических, а в некоторых местах даже, презрительных функций выражения.

Фраги всегда утверждал, что слова и действия человека должны совпадать. Он всегда писал о том, что слово должно быть искренним, оно должно исходить от всего сердца. По образному определению

Махтумкули, настоящее слово, в первую очередь, конечно, слово поэта, есть отражение его сердца.

Слова, произносимые устами, - узоры сердца.

Одной из главных причин популярности Махтумкули среди народа является народность и общедоступность его языка. Эта черта языка Махтумкули отличает его от многих предшественников, от многих современников, которые писали исключительно в языке, который не был понятен простому народу. Язык поэта сложился на народной основе, хотя в нем наличествуют и арабо-персидские элементы. Последние два источника в лексике Махтумкули занимают сравнительно незначительное место. Для наглядности остановимся на одном из стихотворений Махтумкули. Оно начинается строфой:

Dokuz aý ýatmuşam enem garnynda,
Göz açur, dünýäge gelen günlerim,
Dört aýakda gezdim enem elinde,
Sekiz aýda hem gülüşen günlerim.

Произведение целиком понятно туркменскому слушателю. Но мы этим вовсе не хотим сказать, что в данных стихах, а также во многих других произведениях нет варваризмов, они имеются, но в небольшом количестве. Для ясности определим соотношение слов различного происхождения в этом стихотворении.

Здесь нужно отметить два момента: во-первых, хотя в лексическом отношении туркменские слова составляют преобладающее большинство, морфологическая сторона некоторых слов несколько разнится от существующих норм современной грамматики.

В частности, у Махтумкули мы встречаем старые формы глагольного спряжения на «мышам-мишем», которые, надо полагать, выступали в эпоху Махтумкули более активной формой, чем в последующие времена. Во-вторых, Махтумкули сочинял свои стихотворения, главным образом, в форме гошгы - четверостишия, что было свойственно народной поэзии туркмен, это в значительной мере предопределяло характер лексики произведений.

Таким образом, мы можем сказать что лирические и лексические показатели произведений Махтумкули выявляют важные языковые формы того времени, которые не теряли свою актуальность даже до середины XX века.

А что насчет исследований и изучения произведений Махтумкули в истории XX века как великого мыслителя мы можем сказать следующее - в 1941 году, за несколько недель до войны, вышел из печати, уже отдельным изданием, небольшой сборник стихотворений Махтумкули переводах Марка Тарловского. Следующим изданием стихов была книга избранных

произведений Махтумкули в переводах Георгия Шенгели (1945). В 1945 году туркменскими литературоведами обнаружены были новые, до тех пор неизвестные стихи Махтумкули. Эти новонайденные стихи перевел Арсений Тарковский.

В сфере перевода исследования ведутся, и по сей день. Печатаются новые сборники стихотворений на разных языках мира, и это даёт возможность популяризации имени великого мыслителя туркменского народа.

Литература:

1. Махтумкули (Сборник статей о жизни и творчестве). - Ашхабад, 1960.
2. Пол Майкл Тейлор - Махтумкули: Стихи из Туркменистана. Программа истории азиатской культуры.